ИДИГОВ АТСАЛИМ: ЛАТИНИЦА НАМ ПОМОЖЕТ

**Огни Алатау**

Взгляд со стороны

Говоря о трехъязычии, наш Президент, Лидер нации Нурсултан Назарбаев всегда подчеркивает, что государственный казахский язык не один из них, а особенный, требующий соответствующего отношения к себе. Эту свою незыблемую позицию он очередной раз четко обозначил в известной статье: «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». В ней Президент объявил о необходимости начать работу по поэтапному переходу казахского языка на латиницу. Без сомнения, это довольно четко выверенный и логически осмысленный шаг, в основе которого лежит высочайшая ответственность за судьбу языка, как одной из главных составляющих духовности народа, за его настоящее и будущее.

Идея, давно витавшая в воздухе

Со дня выхода программной статьи Главы государства прошло уже восемь месяцев, но до сих пор немало людей, которые считают, что решение о переводе казахского языка на латинскую графику стало для казахстанцев неожиданностью, к тому же затеяна эта реформа не в самое подходящее время, когда страна переживает не лучшие времена. Достаточно и тех, кто сомневается в целесообразности такой языковой модернизации. И аргументы находятся: дескать, большие финансовые затраты, излишняя политизированность, напряженность в отношениях между различными слоями общества и т.д.

Давайте, не корысти ради, а справедливости для скажем, что никакого фактора неожиданности или спонтанности в этом вопросе никогда не было и нет. Почти все годы независимости данная тема в той или иной мере была предметом обсуждения в обществе. Помню, впервые о латинизации заговорили еще в начале 90-х годов, когда появился первый закон о языках. Я тогда работал в партийных органах. Мы в составе лекторских групп ходили по различным учреждениям, предприятиям, организациям и агитировали людей учить казахский язык. Так вот тогда была целая группа активистов, входящая в общество «Қазақ тілі», которая выступала за переход на латинскую графику. Главный аргумент – с обретением независимости необходимо реформировать и язык, который находится на грани выживания. Споры, дискуссии по этому поводу продолжались и все последующие годы, вплоть до сегодняшних дней. Так что с уверенностью можно сказать, что казахстанцы психологически давно уже готовы к таким изменениям.

У тех, кто выступает сегодня за модернизацию языка (а их значительное большинство), есть веские аргументы в пользу латинизации. Они – результат многолетних исследований ученых, экспертов, общественных деятелей, изучения мнений различных слоев населения. Согласно их концепции, переход на латинскую графику, во-первых, даст возможность казахоязычным гражданам (да и не только) быстро овладеть английским языком. Во-вторых, улучшит взаимоотношения с проживающими во многих странах мира этническими казахами. Другими словами, укрепит фактор языковой идентичности. В-третьих, с помощью латинской графики можно будет более точно передавать специфические звуки языка. В-четвертых, поможет тем же казахам лучше разбираться в компьютерных технологиях, основанных на английском языке. И еще – усилит процессы культурной интеграции в тюркоязычный мир.

Все аргументы - за

Недавно в Мажилисе Парламента состоялось слушание на эту тему. Его участники пришли к единому мнению, что переход на латиницу нацелен на качественную модернизацию языка и обусловлен объективными факторами, реалиями сегодняшнего дня, а не какими-то политическими соображениями. Если сказать обобщенно, такой шаг повысит конкурентоспособность нации на мировой арене. А это то, к чему мы стремимся.

Все эти аргументы и доводы Президент Нурсултан Назарбаев подтвердил еще в 2012 году, когда объявил о начале реализации стратегии «Казахстан-2050». «Переход на латиницу имеет свою глубокую историческую логику, - подчеркнул он. – Это и особенности современной технологической среды, и особенности коммуникации в современном мире, и особенности образовательного процесса в ХХІ веке». Сказанное Главой государства означает, что на этот шаг мы идем осознанно, учитывая огромный исторический опыт, и исключительно в интересах народа и государства.

Есть и у меня, как человека, владеющего и русским, и казахским языками, свой личный аргумент в пользу латиницы. Каждый раз, когда читаю казахский текст на основе кириллицы, такое ощущение, что я не полностью вышел из русского языка, но и не вошел в казахский. Впечатление такое, что казахская письменность – это разновидность русской, но уже с употреблением казахских звуков. Такое вот пограничное состояние. Переход же на латинскую графику позволит изменить ситуацию и в полной мере окунуться всем нам в удивительный мир красоты и богатства казахского языка. Уверен, что после этого по новому заиграют произведения Абая, Жамбыла, Ауэзова и других классиков.

Фактор консолидации

Что касается заявления оппонентов о том, что не самое подходящее время для реализации такого сложного проекта, то скажу так. Жизненно важные проблемы надо решать вовремя, не откладывая на будущее и не взирая на трудности. Подтверждение тому Азербайджан, Туркмения, Узбекистан. Когда они переходили на латинскую графику, их экономики были в разы слабее нашей, но ничего, сумели пройти это испытание. Хорошо сказал по этому поводу депутат Мажилиса Парламента Бекболат Тлеухан: «Замена алфавита не сложнее переноса столицы, не сложнее перехода от плановой экономики к рыночной. Нет непокоримых высот для казахского народа». Истинно это так.

Мы всецело поддерживаем решение Президента о переводе казахского языка на латинский алфавит. Без сомнения, это очень взвешенный шаг с учетом анализа исторического опыта, особенностей и специфики языка. Он полностью отвечает нашим общим интересам. Поэтому главная задача каждого казахстанца – проникнуться ответственностью, поменять мышление и вместо бесполезных разговоров уже сейчас приступить к переобучению с тем, чтобы можно было свободно читать и писать на казахском, но уже на основе латинской графики. Главное - всем нам, независимо от национальности, понять, что государственный казахский язык – это наш общий язык. И все мы за него в ответе.

Считаю, что надо объявить народный всеобуч. Все - и стар, и млад, должны сесть за парты. Уверен, что для молодых, владеющих английским, особых проблем не будет. Что касается граждан среднего и старшего поколения, то тут, конечно, придется попотеть. Если все мы, восемнадцать миллионов казахстанцев, выучим уже модернизированный государственный казахский язык, то это станет мощным объединяющим и консолидирующим фактором. Общая языковая идентичность будет нас роднить. Мы лучше будем понимать друг друга. А ведь это то, к чему мы стремимся все двадцать шесть лет независимости.

Атсалим Идигов,

академик Академии журналистики Казахстана.

POST SCRIPTUM

Казахский язык – без преувеличения, многострадальный язык. За многовековую историю народа он повидал много чего: и губительные последствия различных экспериментов со стороны режимов, и откровенные притеснения, граничившие с полным его неприятием. В результате в конце 20 века он оказался на грани исчезновения. От этой печальной участи его спасло только обретение Казахстаном независимости.

За последние четверть века государство во главе с Президентом сделало очень многое для возрождения и развития казахского языка, поднятия его статуса и авторитета. Ежегодно выделяются огромные средства на его поддержку, расширение сферы применения, создание необходимых условий для его изучения казахстанцами. И результаты такой колоссальной работы очевидны: если в начале 90-х не знающих казахского языка было около 70 процентов, то сегодня столько же уже знающих.

Без всяких сомнений, судьбоносное решение о переводе государственного казахского языка на латинскую графику является продолжением этой созидательной политики, очень взвешенным шагом, исключительно в интересах народа. Поэтому самое главное для всех нас, независимо от национальности, объединиться вокруг этой идеи, отбросив в сторону политику, эмоции и амбиции. В первую очередь это касается тех, кто против (а это, в основном, не знающие казахского языка). Для них появился исторический шанс – поменять мышление, переосмыслить свое отношение к казахскому языку, начать изучать его с чистого листа, уже на основе латиницы. Следует помнить, что все мы – один народ, граждане Казахстана. Следовательно, государственный казахский язык – это наш общий язык. Чтобы стать, как и мечтает Лидер нации Нурсултан Назарбаев, сильной, конкурентоспособной нацией, мы должны еще больше сплотиться, быть роднее и ближе. Этому и будет способствовать знание всеми государственного казахского языка.